



*DICCIONARIO
GRIEGO-ESPAÑOL*



IV d.C. **Titus Bostrensis** scriptor ecclesiasticus (Tit.Bost.)
Reuss, J., «Animadversiones», *Biblica* 57, 1976, pp.538-441 (Tit.Bost.*Fr.Luc.* ...
R.).

Reuss 1976.pdf



COMMENTARII PERIODICI PONTIFICII INSTITUTI BIBLICI

BIBLICA

VOL. 57

FASC. 4



1976



COMMENTARII PERIODICI PONTIFICII INSTITUTI BIBLICI

BIBLICA

VOL. 57

FASC. 4



1976

ANIMADVERSIONES

Bemerkungen zu den Lukas-Homilien des Titus von Bostra

Joseph REUSS - Würzburg

Die Erklärungen zum Lk-Evangelium in der griechischen Kirche bis zum 9. Jahrhundert treten an Zahl gegenüber den Kommentaren und Homilien zum Mt- und Joh-Evangelium weit zurück⁽¹⁾. Dies ist wahrscheinlich liegt der Grund für diese Erscheinung darin, dass das Lk-Evangelium im Leben der Kirche nicht die Rolle spielte wie das Mt- und Joh-Evangelium, ferner dass die Exegeten des Mt-Evangelium die entsprechenden parallelen Texte des Lk-Evangeliums schon irgendwie in ihrer Erklärung mitberücksichtigten. Von diesen Lk-Erklärungen sind die Homilien des Titus von Bostra der umfangreiche Kommentar des Origenes in direkter Überlieferung vollständig verlorengegangen. Das gleiche Schicksal ereilte die Kommentare oder Homilien eines Titus von Bostra (+387), Theodor von Mopsvestia (+428), Cyrill von Alexandrien (+444) und Photius von Konstantinopel (+891). Nur Fragmente dieser Lk-Erklärungen sind in indirekte Überlieferung erhalten, die zum grössten Teil in verschiedenen Typen der Lk-Katänen überliefert wurden.

Neben den Erklärungen des Origenes⁽²⁾ liegt nur für die Homilien des Titus von Bostra bis jetzt eine sehr gute, kritische Edition seiner Fragmente vor, die J. Sickenberger im Jahre 1904 aus dem Vatikan seiner umfangreichen Hss-Studien besorgte⁽³⁾. In letzter Zeit wurde diese Edition ergänzt durch einen Aufsatz von P. Ballet⁽⁴⁾, der die Überlieferung von Titus-Fragmenten in der koptischen Sprache in der Katane hinwies und deren Echtheit verteidigte. Neue, bisher ungenutzte Fragmente gegenüber der Edition von Sickenberger werden nunmehr vorgelegt. Sickenberger hatte für seine Ausgabe alle ihm zu seiner Verfügung stehenden Hss herangezogen, kannte aber die von ihm nicht genutzte Lk-Katane, die uns bis heute zur Verfügung steht, nicht, und hat

(1) Vgl. J. Reuss, "Evangelien-Erklärungen vom 4. bis zum 9. Jahrhundert in der griechischen Kirche", in: *Neues Testament und Kirche* (Festschrift Schnackenburg) (Freiburg 1974) 476-496.

(2) M. RAUER, *Die Homilien zu Lukas in der Übersetzung des Theodor von Mopsvestia und die griechischen Reste der Homilien und des Kommentars* (CGS Origenes IX. Bd; Berlin 1959).

(3) J. SICKENBERGER, *Titus von Bostra* (TU 61; Leipzig 1904).

(4) P. BALLET, "Excerpts of Titus of Bostra in the Coptic Language on the Gospels", in: *Studia Patristica I* (TU 63; Berlin 1959).

Codex Zacynthius (Σ Greg. 040, von Soden A¹) aus dem 8. Jh. (5). Diese Handschrift enthält, wie J. Harold Greenlee in seiner sehr genauen und zuverlässigen Beschreibung der Katene feststellt (6), 45 Fragmente von Exegeten des Titus von Bostra. Bei einem genauen Vergleich dieser Texte mit der Edition Sickenbergers kommt man zum Ergebnis, dass sechs Fragmente des Titus ganz oder teilweise in der Edition Sickenbergers fehlen.

Wenn nun auch die Autorenanangaben im Codex Zacynthius zum größten Teil sehr zuverlässig sind, wie wir bei der Untersuchung der Fragmente des Origenes, des Apollinaris von Laodicea und des Cyrill von Alexandrien beobachten konnten, so sind freilich auch Fehler vorhanden. Diese Tatsache entbindet uns daher nicht von der Pflicht, bei jedem einzelnen dieser sechs Fragmente genau zu untersuchen, ob es mit Recht den Namen des Titus trägt oder ob es in Wirklichkeit einem anderen Autor als Eigentum gehört. Leider sind die Texte an einigen Stellen infolge der Beschaffenheit der Hs nicht mehr vollständig zu entnehmen. Da sie aber teilweise in anderen Katenen-Hss als anonyme Scholien vorkommen, können wir so den Text wiederherstellen. Wir setzen diese Worte der Fragmente in eckige Klammern; wo eine Ergänzung nur auf Konjekturen beruht, weisen wir darauf hin.

Lk 6,46; Cod. Zacynthius f. 41^v:

Τότε γὰρ οὐκ ἐκάλεϊτο κύριος πλὴν ὑπὸ ὀλίγων, μετὰ δὲ τεσσαράκοντα
διὰ τῆς συντελείας καὶ τὴν οὐδῆσιν τῶν ἐθνῶν ἐμελλεν ἡ ἐκκλησία ...
ε ... τ ...

nach Konjekturen ergänzt: Z. 2 τεσσαράκοντα Z. 3 συντελείας; οὐδῆσιν.

Lk 7,9; Cod. Z. f. 43^v:

Ἐφη γὰρ ὁ Ἰησοῦς· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ τοιαύτην πίστιν
εἶδον. ἀπηλλάττετο δὲ παραχρῆμα τοῦ κροσεῖν ὁ παρὰ βραχὺ τῷ θανάτῳ
κατεσχημένος.

ὅσα δὲ οὖν ψήφω θεοῦ τῆς μὲν πρὸς αὐτὸν οικειότητος ἀπόλωθεν ὁ
Ἰσραὴλ, ἀντ<εισ>κλήκται δὲ καὶ προσελήφθη τὰ ἔθνη ἐ<τ>οιμοτέρων
ἔχοντα τὴν καρδίαν εἰς γὰρ τὸ πιστεῦν εἰς αὐτόν. <καὶ πιστώσεται πάλιν
ἡμᾶς τοῦτο λέγων ὁ θεσπέσιος μελωδὸς περὶ αὐτῶν, ποτὲ μὲν ὅτι « τὴν
ἐτοιμασίαν τῆς καρδίας αὐτῶν, πρόσσεχεν τὸ οὖς σου ». <αὐ>τὰ δὲ πάλιν
« ἐκπληθύνθησαν αἱ ἀσθένειαι αὐτῶν, μετὰ ταῦτα ἐτάχυναν ». ἐκὶ γὰρ καὶ
πολλὰ αἰς ἀμαρτίας ἦσαν βεβαρημένοι, ἀλλ' ὁ <μω>ς ἐτάχυναν πρὸς παραδοχὴν

(5) H. Prof. G. D. Kilpatrick, Oxford, hatte die grosse Güte, mir eine Kopie dieser Hs zur Verfügung zu stellen. Dafür danke ich ihm an dieser Stelle sehr herzlich.

(6) J. Harold GREENLEE, "The Catena of Codex Zacynthius" *Bib* (1959) 992-1001.

τῶν διὰ Χριστοῦ παιδευμάτων. περὶ δέ γε τοῦ Ἰσραὴλ προφητικὸς λόγος· «ἀπόσεται ὁ θεός, ὅτι οὐκ εἰσήκουσαν αὐτοῦ, καὶ ἐσώθησαν νῆται ἐν τοῖς ἔθνεσιν».

7-8 Ps 9,38; 9 Ps 15,4; 12-13 Os 9,17

Nur der Text: ἐφη γὰρ — θανάτω κατεσχημένος ist Eigentum des Titus. Der Text: ὅσα δὴ — τοῖς ἔθνεσιν ist sicher Eigentum des Cyrillus von Alexandrien aus seiner 35. Lk-Homilie, wie sich aus dem Vergleich mit den Lk-Homilien des Cyrillus und deren syrischen Übersetzung ergibt.

3) Lk 9,54; Cod. Z. f. 72^b:

Εἰδέναι δεῖ, ὅτι ὡς μήπω τῆς νέας κεκρατηκότες χάριτος ἀλλ' ἐπὶ τῆς τεράρας ἐχόμενοι συνηθείας τοῦτο εἰρήκασι πρὸς Ἡλίαν ἀφορῶντες τὸν καταφλέξαντα δις τοὺς πενήκοντα καὶ τοὺς ἡγουμένους αὐτῶν.

1-3 vgl. 4Kg 1,9-12

4) Lk 10,1; Cod. Z.f. 75:

Τοῦτου ὁ τύπος ἐν τοῖς Μωυσέως ἐγράφετο λόγοις· θεοῦ γὰρ προστάττοντες ἑβδομήκοντα μὲν ἐπέλεξατο καὶ αὐτὸς ἐπηφείδεν δὲ τοῖς ἐξελεγεμένοις πνεῦμα θεός· καὶ καθ' ἕτερον δὲ τρόπον τοὺς τε δύο καὶ δέκα μαθητὰς αὐτοῦ δὲ τοὺς ὀ' διὰ «τῆς τοῦ νόμου σκιᾶς» σημαινομένους εὐρήσασθαι γέγραπται γὰρ οὕτως ἐν τῇ Ἐξόδῳ περὶ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ. «ἤλθον φησὶν, «εἰς Αἰλιμ», ἐρμηνεύεται δὲ εἰς ἀνάβασιν ἡγουν εἰς αὐξήσιν, ἧσαν ἐκεῖ δώδεκα», φησὶν, «ὕδατων πηγαὶ καὶ ὀ' στελέχη φοινίκων ἀναβαίνοντες γὰρ εἰς τελειότεραν σύνεσιν καὶ εἰς αὐξήσιν ἀνατρέχοντες πνευματικὴν τὰς δύο καὶ δέκα πηγὰς εὐρήσομεν, τοῦτ' ἐστὶ τοὺς ἀποστόλους καὶ τὰ ἑβδομήκοντα τῶν «φοινίκων στελέχη» τοὺς ἀναστρέφοντας δηλονότι παρὰ Χριστοῦ· ἀρυόμεθα γὰρ ὡς ἐκ πηγῶν ἁγίων ἐκ τοῦ σωτήρος ἡμῶν μαθητῶν παντὸς εἰδησιν ἀγαθοῦ, θαυμάζομεν δὲ καὶ τὰ ἑβδομήκοντα καὶ οἶονεὶ φοινίκας αὐτοὺς εἶναι φαμεν· εὐκάρδιον γὰρ φυτὸν, εὐρίζον τε καὶ ἔγκαρπον καὶ αἰεὶ τοῖς ὕδασιν ἐντεθηλός. ἀνεύθει τοίνυν ὁ Ἰησοῦς ἐτέρους ἑβδομήκοντα.

1 vgl. Nm 11,25; 4 vgl. Hebr 10,1; 5 Ex 15,27

Der gesamte Text dieses Fragments, welches das Lemma Titus von τούτου ὁ τύπος — ὕδασιν ἐντεθηλός (Z. 1-14) ist in Wirklichkeit Eigentum des Cyrillus von Alex. und aus der 65. Homilie zum Evangelium entnommen, wie sich aus dem Vergleich mit den Homilien des Cyrillus und deren syrischer Übersetzung ergibt; der letzte Satz ἀνέδειξεν — ἑβδομήκοντα vgl. Lk 10,1 ist Hinzufügung des Kompilators der Katene.

5) Lk 11,1; Cod. Z. f. 86^b:

Προσευχῆς δὲ, ἀγαπητοί, δύο εἰσὶ τρόποι· εἰς μὲν ὁ τῆς δοξολογίας ταπεινοφροσύνης, δεύτερος δὲ ὁ τῆς αἰτήσεως, ὃς ὑποβέβηκεν.

Lk 11,29-30; Cod. Z. f. 88^v:

Ἐκ πονηρίας ἢ αἰτησις. διόπερ οὐδὲ ἡ αἰτησις ἀκολουθεῖ· « πονηρὰ γὰρ ἡ γενεὰ καὶ μοιχαλῖς », ὡς ὁ Ματθαῖός φησιν. « μοιχαλῖς » δὲ καὶ ἀφισταμένη θεοῦ καὶ προστιθεμένη τοῖς οὐκ οἰκείως κρατοῦσι καὶ τυραννοῦσι δαίμοσιν. τὸ μὲν οὖν μὴ δειδόναι σημεῖον αὐτοῖς καὶ μάλα εἰκὸς κατὰ τὸ· « ζητοῦσίν με κακοὶ καὶ οὐχ εὐρήσουσιν ». τὸ δὲ σημεῖον ἐπαγγέλλεσθαι αὐτοῖς τοῦ Ἰωῶ. τοῦτο δηλοῖ, ὅτι τὴν ἐκπτώσιν τὴν ἑαυτῶν ἔξουσι σημεῖον. πάθος γὰρ ἦν τοῦ κυρίου τύπος Ἰωῶς, πάθος δὲ τοῦ Χριστοῦ καθαίρεσις Ἰουδαίων, ἣ γέγονεν ἐξ ἐπιβουλῆς αὐτῶν καὶ δυσσεβείας. δοθήσεται τοῖσιν αὐτοῖς τὸ ἐπὶ τῷ σταυρῷ πάθος καὶ ἡ ἐκ νεκρῶν ἀναβίωσις.

2 Mt 12,39; 16,4; 5 Prov. 1,28

Diese Erklärung ist teilweise identisch mit dem Scholion zu Lk 11,29, Sickenberger, Titus, 205, Z. 3-9. Der Rest ist Eigengut des Cod. Zanthyus.